

Recursos a Internet per a la descripció arxivística

Ferran Agelet Ordobàs (*Arxiu Municipal de Barcelona*)
Andreu Carrascal Simon (*Arxiu Històric del COAC*)
Betlem Martínez Raduà (*Arxiu Central Administratiu del Dep. d'Economia i Finances*)

Fa pocs mesos es va haver de catalogar a l'Arxiu Històric del COAC una fotografia força antiga. La imatge mostrava uns soldats, més aviat joves, arrengrats en una plaça porticada i amb una estàtua al mig. En el revers no hi havia el nom de l'autor, ni cap dada que en delatés l'origen. La localització i descripció del document eren complicades, perquè l'indret no recordava cap edificació situada a Catalunya. Sabíem que era un edifici destinat a ús militar i res més. Només una inscripció al peu de l'estàtua donava una referència. En una cara de la base deia: "Si en la pelea véis caer mi caballo y mi estandarte, levantad primero éste que a mí". A cap no ens deia res aquesta asseveració. Com trobar referències amb aquestes dades? Després de consultar infructuosament material



Fotografia de l'Acadèmia Militar de l'Alcàsser de Toledo dipositada a l'Arxiu Històric del COAC de Barcelona, amb la inscripció ampliada de la base de l'estàtua.

bibliogràfic, vam introduir el text en un cercador d'Internet. Allò que per a nosaltres era críptic, era del tot evident per als ciutadans de Toledo, que en diverses pàgines personals relataven com era la plaça d'armes de l'Alcàsser (l'Alcàsser de Toledo, que a començament del segle XX era una acadèmia d'infanteria).

Amb aquesta anècdota volem il·lustrar la importància creixent que té Internet per al nostre col·lectiu professional. La Xarxa ha deixat de ser un simple aparador ple d'informació inconnexa per esdevenir una eina eficaç de servei en tots els àmbits. Aquesta informació, que podríem dir que fa un temps estava regida més per la quantitat que per la qualitat, s'ha tractat a poc a poc per formar tota una xarxa de recursos d'interès afegit, d'informació elaborada. Només cal veure els sectors del comerç (venda en línia), de la banca (banca a distància, borsa en línia) o del turisme (reserves, vols, lloguers, etc.) per adonar-se que la informació que aquestes institucions tenien, o havien anat captant, s'ha reelaborat i ha configurat un mercat i uns serveis que s'han afegit als ja tradicionals.

En el cas dels arxius, ara estem començant a descobrir Internet com a eina per millorar el nostre rendiment en la gestió, descripció o difusió del patrimoni documental.

1. Presentació del treball i de l'estratègia de cerca

El grup de treball d'Internet de l'AAC, seguint aquesta idea, ha volgut fer una recopilació dels recursos que es troben a Internet de forma gratuïta i que poden ser d'ajut i complement als tradicionals en l'àrea de la descripció, més enllà de la recerca de recursos informatius a través dels motors de cerca (com seria el cas de l'anècdota abans esmentada).

Pels volts de desembre del 2000 vam llançar la qüestió a diverses llistes de distribució. L'objectiu era obtenir, si més no, dos referents:

1r. Quins recursos potencialment útils per a la descripció es poden trobar a Internet (objecte del nostre recull).

2n. Quin ús estaven fent d'aquestes eines els arxivers o gestors documentals a l'hora de fer les descripcions.

Les llistes interrogades van ser:

– **Arxifòrum**, la nostra llista vinculada a l'AAC. El seu àmbit és principalment l'Estat espanyol i els països sud-americans. (<http://www.arxivers.com/html/arxiforum/arxiforum.html>)

– **Iwetel**, sobre biblioteconomia i gestió documental, amb el mateix àmbit. La catalogació bibliogràfica és un referent ineludible per a la descripció documental, com veurem més endavant, i, per tant, creïem que els arxivers podíem compartir recursos amb bibliotecaris i documentalistes. (<http://www.rediris.es/list/info/iwetel.es.html>)

- **ICA-L**, la llista del Consell Internacional d'Arxius, d'abast pràcticament mundial. (http://www.ica.org/ica_l.html)
- **RECMGMT-L** (Records Management Listserv), vinculada a la Universitat de Minnesota. El seu àmbit geogràfic es circumscriu bàsicament als Estats Units i a Austràlia. (<http://lists.ufl.edu/archives/recmgmt-l.html>)
- **Archives & Archivists Listserv**, vinculada a la Society of American Archivists, d'abast essencialment nord-americà. (http://www.archivists.org/listservs/arch_listserv_terms.html)
- **Archives-nra (National Register of Archives)**, circumscriu principalment a l'àmbit del Regne Unit. (<http://www.mailbase.ac.uk/lists/archives-nra/>)

2. Primers resultats i valoracions

El resultat va ser decebedor pel que fa a les respostes pròpies del nostre àmbit geogràfic i professional. Des d'Arxifòrum no es va rebre cap informació, mentre que des d'Iwetel se'ns van assenyalar els recursos que podeu trobar en el recull com a llistes d'encapçalaments de matèries i autoritats de diferents OPAC o catàlegs de fons bibliogràfics en línia, útils a l'hora de crear punts d'accés controlats a camps de matèries, productors o fins i tot topònims.

La resposta estrangera tampoc no va ser aclaparadora, tot s'ha de dir: onze missatges rebuts d'entre un col·lectiu de milers de subscriptors.

La informació oferta per aquests col·legues a través de les llistes de distribució consultades feia referència a webs d'accés en línia de normes o estàndards de descripció, de tesaurus i d'experiències en la descripció de fons documentals dins de webs d'institucions arxivístiques.

Amb aquest recull inicial de recursos recomanats des de llistes estrangeres, vam fer una primera valoració de la idoneïtat que presentaven en relació amb la nostra tradició arxivística. Si bé ofereixen un servei al professional del món dels arxius més enllà de les nostres fronteres, la seva utilitat al nostre país es veu limitada per diverses raons:

1r. Pel nul o escàs grau d'aplicació de les normes descriptives en aquests moments. Recordem que fins que no es desenvolupin les convencions nacionals no seran realment aplicables la ISAD(G) i la ISAAR(CPF)¹. Quant a la resta d'estàndards (USMARC, AACR2, MAD2, APPM, RAD/RDDA, etc.), són normes de catalogació bibliogràfica o tradicionalment vinculades a la praxi arxivística de països anglosaxons o francòfons.

2n. Per qüestions lingüístiques, en el cas dels tesaurus.

3r. Per l'escàs camí recorregut encara en el camp del tractament i la gestió dels documents electrònics. Tot just estem començant a adonar-

nos que aquest tipus de documents també són objecte de la nostra gestió, i encara ens queda molt per aprendre sobre la seva descripció a través de les metadades i els llenguatges per a l'intercanvi de dades, com ara EAD, HTML, SGML i XML.

Però sí que hem d'agrair la informació referent a dos portals imprescindibles entre les nostres adreces d'interès o preferits, que us recomanem que consulteu, encara que només sigui per copsar què és el que hauríem de demanar –a banda d'informació– a un lloc web amb serveis, és a dir, a un *portal*:

- **El Portal d'Arxius de la UNESCO** (http://www.unesco.org/web-world/portal_archives/)
- **The Archivist's Toolkit** (<http://aabc.bc.ca/aabc/toolkit.html>)

Així, amb aquests resultats, era evident que havíem de continuar la nostra recerca per altres vies. D'una banda, ens constava l'existència de llocs web de centres d'arxius de l'Estat espanyol que utilitzen aquest mitjà com a vehicle de difusió d'informació general i d'instruments de descripció; de l'altra, el que es desprenia aparentment del fet que els nostres col·legues no responguessin era que la major part del nostre cos professional no usa Internet com a eina per a la localització de recursos, ni en la descripció ni com a element d'ajut en qualsevol àrea de la nostra professió.

També hi havia la possibilitat que, senzillament, la nostra demanda d'informació no hagués arribat a les persones adequades o que, potser, res no les hagués motivat a respondre'ns. L'experiència dels darrers sis anys com a membres del grup de treball d'Internet ens feia pensar més aviat que els arxiviers no solem utilitzar recursos d'informació extrets de la Xarxa.

Per què? Perquè aquests recursos no existeixen o per desconeixement?

3. Redefinició de la cerca

La nostra recerca va encaminar-se aleshores cap als directoris de recursos especialitzats en arxivística, que també trobareu en el nostre recull, i a la navegació resultant d'interrogacions a motors de cerca.

D'entre els primers, en destaquem els que ofereixen en forma de base de dades una plataforma que permet realitzar cerques amb capacitat de discriminació del que s'anomena *soroll documental* prou efectiva o amb el valor afegit dels comentaris o resums de l'enllaç, que permeten, si més no, triar directament la idoneïtat del recurs de manera més personalitzada.

A tall d'exemple, esmentarem:

- **BUBL LINK / 5:15 Catalogue of Internet Resources: Archives**, de l'Information Service at Andersonian Library, Strathclyde University (Glasgow, Scotland), a: <http://www.bubl.ac.uk/link/a/archives.htm>
- **Internet Invisible** ², de Ricardo Albiñana, Silvia Morales i Francisco García Cerdán, a <http://www.internetinvisible.com/>
- **Spanish History Index: Archives, sources and other digital historical resources**, de l'European University Institute i Sisscoweb, a: <http://www.iue.it/LIB/SISSCO/VL/hist-spain/archives.html>

Conclusa la fase de cerca, i veient els resultats obtinguts, havíem de respondre que de recursos, n'hi ha. Però, són útils, de qualitat, eficaços?

4. La selecció dels recursos

Entràvem llavors en un procés de selecció. Sabem que aquesta recopilació no pot ser exhaustiva i que els criteris de selecció poden ser més amplis o, si més no, diferents segons les necessitats que pugui tenir cada professional.

Ens hauria agradat poder dir que la selecció final dels recursos que apareixen al recull s'ha basat en una ponderació regida per paràmetres objectius. Hauria estat ideal tornar a recórrer al col·lectiu arxiver per avaluar-los a través d'una enquesta que en valorés diferents punts com ara el disseny gràfic, la rapidesa de resposta dins la navegació o la interrogació, la qualitat de la informació oferta, l'existència de valors afegits... però això hauria demanat un marge de temps del qual no hem disposat; és una tasca que queda, doncs, pendent, com un possible projecte a abordar en el futur, no tan sols des del punt de vista dels recursos útils per a la descripció, sinó també en relació amb altres àmbits de la nostra feina o interessos professionals.

Els nostres criteris de selecció han estat diversos. Per una banda hem volgut que els recursos triats responguessin a una classificació temàtica definida per nosaltres mateixos, i que, per tant, fossin com més especialitzats millor, d'acord amb el que cada cercador del grup de treball tenia encomanat. També hem volgut localitzar preferentment els realitzats en català o castellà. Cal dir, però, que les llengües que predominen són les d'abast més global, com ara l'anglès o, en menor mesura, el francès.

Quant a la valoració qualitativa que havia de justificar la incorporació d'un recurs al recull, ens hem basat en la navegació pel lloc web des de la perspectiva d'un navegador arxiver que, amb ulls crítics, cerca possibles ajudes per fer una descripció.

Si són o no eines útils ho haurem d'esbrinar nosaltres mateixos en el moment de descriure la nostra documentació, però el que volem evitar amb aquest recull és que el desconeixement sigui l'únic motiu pel qual no se'n pugui fer ús.

5. Classificació i organització dels recursos

Com hem dit anteriorment, la classificació dels recursos ha obeït als blocs temàtics següents, definits com a matèries generals i específiques:

NORMES DE DESCRIPCIÓ

NORMES ARXIVÍSTIQUES
METADADES
NORMES PRÒPIES D'INTERNET
ALTRES NORMES

PROGRAMARI

INFORMACIÓ GENERAL
BASES DE DADES DOCUMENTALS
GESTIÓ D'ARXIUS

EXPERIÈNCIES PRÀCTIQUES

MANUALS EN LÍNIA
INSTRUMENTS DE DESCRIPCIÓ EN LÍNIA
APLICACIÓ DE PROJECTES

EINES GENERALS D'UTILITAT EN LA IDENTIFICACIÓ

IDENTIFICACIÓ DE MATERIALS
IDENTIFICACIÓ GEOGRÀFICA

EINES D'UTILITAT EN LA DESCRIPCIÓ DE L'ÀREA DE CONTEXT DE LA ISAD(G)

TESIS
DICIONARIS HISTÒRICS O BIOGRÀFICS I ENCICLOPÈDIES
CATÀLEGS AUTOMATITZATS EN LÍNIA
PORTALS D'HISTÒRIA

EINES D'UTILITAT EN LA DESCRIPCIÓ DEL CONTROL D'AUTORITAT AT EN LA ISAAR(CPF)

ORGANITZACIONS, COL·LECTIUS, FUNDACIONS CULTURALS, EMPRESES...
ACRÒNIMS I ABREVIATURES
LLISTES D'ENCAPÇALAMENT D'AUTORITATS

EINES D'UTILITAT EN LA DESCRIPCIÓ DE CONTINGUTS O MATÈRIES

TESAURUS I VOCABULARIS CONTROLATS
LLISTES D'ENCAPÇALAMENT DE MATÈRIES

EINES D'UTILITAT EN LA DESCRIPCIÓ CRONOLÒGICA

EINES D'UTILITAT EN LA DESCRIPCIÓ TOPONÍMICA

EINES D'UTILITAT EN LA COMPRESIÓ LINGÜÍSTICA

RECURSOS DE CONSULTA JURÍDICA

RECURSOS GENERALS D'INTERNET

LLISTES DE DISTRIBUCIÓ DIRECTORIS DE RECURSOS ARXIVÍSTICS PUBLICACIONS ELECTRÒNIQUES

La tria de les matèries ha sorgit arran de l'examen dels elements que es poden donar en el moment descriptiu:

- En primer lloc, ens hem de basar en unes normes o estàndards, per raons que no correspon abordar en aquesta ponència, però que de ben segur seran un dels aspectes que es tractaran en aquestes jornades. Aquí podreu accedir a una varietat de normes o a informació sobre el seu ús. També podreu descarregar-vos-les al vostre ordinador.

- El programari disponible també ens ajudarà a decidir com i què podem descriure de forma automatitzada.

- L'experiència descriptiva d'altres centres d'arxius, l'oferta en manuals i la de projectes internacionals és un altre referent a tenir en compte, ja que, a banda de la informació, ens dóna el valor afegit de la pràctica real.

- Gairebé tothom té documentació en suports diferents al tradicional paper (imatges, sobretot) o en formats que no són els més habituals, com ara el DIN A4. També ens hem pogut trobar alguna vegada que no coneixem les tècniques gràfiques usades en un document. La identificació de materials es relaciona, al seu torn, amb l'àmbit de la conservació. El fet de poder consultar en línia la documentació que els especialistes han recollit permet identificar suports i tècniques, i per tant facilita una conservació més acurada dels documents, sobretot si tenim en compte que no hi ha gaire bibliografia sobre el tema i que els únics materials a què es pot accedir són manuals i apunts de grups de treball o especialistes (que de fet, són els que podem consultar als diferents llocs web).

- La ubicació dins de nuclis urbans també facilita la descripció de documents en altres formats, com ara plànols, fotografies, etc. En aquest àmbit les guies de carrers en línia poden ser d'utilitat.

- Per al cas que decidim aplicar la ISAD(G)-2a edició, hem intentat localitzar quins recursos poden ajudar a emplenar l'*Àrea de context*.

- El nom del productor s'ha d'agafar dels punts d'accés d'autoritats d'entitats, persones i famílies³, per la qual cosa remetem als recursos agrupats en el punt següent.

- Dins l'element de la *Història Institucional/Biografia* podem encabir informació extreta de consultes bibliogràfiques tradicionals, o bé recórrer a la cerca de bibliografia per mitjà de catàlegs de biblioteques en línia o bases de dades de tesis; també podem buscar informació més concreta en diccionaris històrics o biogràfics i en portals dedicats a la història.

- En aplicar la ISAAR(CPF) dins l'elaboració dels registres d'autoritats, ens pot aportar informació rellevant la consulta a bases de dades de biografies, llistes d'encapçalament d'autoritats emprades en catàlegs de fons bibliogràfics, bases de dades que desenvolupen acrònims i abrevia-

tures d'institucions, organismes, etc., per tal de facilitar la feina de controlar els punts d'accés referits a noms de persones, famílies i entitats.

– Les agrupacions descriptives de matèria i toponímica són d'ús generalitzat, independentment de la norma adoptada, i a través de les webs suggerides de llistes d'encapçalament i de tesaurus confiem que sigui més fàcil la tria o control d'aquests camps indexats en la descripció automatitzada.

– La datació cronològica es torna, a voltes, un veritable exercici d'investigació detectivesca. Els recursos presentats poden facilitar aquesta tasca, com ara les webs de calendari perpetu, on amb només alguns paràmetres podem establir la datació cronològica concreta i completa de les unitats documentals.

– El coneixement de vocables en altres llengües pot contribuir, en un moment donat, a conèixer millor la documentació que estem descrivint i a interpretar dades. Aquestes direccions us ajudaran, també, a traduir textos sencers, tot i que pugui ser necessària una revisió posterior que elimini les errades provinents d'una traducció mecànica.

– Sovint es fa necessari consultar legislació, tant per raons de conservació i tria de la documentació com per establir condicions d'accés. Aquests adreces de bases de dades legislatives us permetran, com a mínim, tenir accés a la referència legislativa, i, en molts casos, fer la consulta del text complet.

– Els recursos disponibles a Internet, que no per força estan vinculats a la descripció però que ens ajudaran en la resta de la nostra feina d'arxivers, conclouen aquesta classificació de recursos. Estem parlant de directoris de recursos arxivístics, llistes de distribució i publicacions electròniques lligades a l'arxivística i la gestió documental.

Tot i que podeu accedir a aquest recull en forma de web dins la pàgina de l'AAC (<http://www.arxivers.com>), la recopilació dels recursos s'ha dut a terme usant un gestor de base de dades (Access), que ens ha permès introduir la informació, classificar-la i ordenar-la segons els camps següents:

Autor

El creador de la pàgina. Aquest camp ha estat font de nombrosos dubtes, ja que en molts casos ha estat difícil saber si el nom que de vegades surt a la pàgina principal és el de la persona que ha treballat el recurs o simplement el de qui ha elaborat el disseny de la pàgina. Molt sovint, doncs, hem introduït el nom de la institució propietària de la web.

Nom

Títol o referència que permet reconèixer la pàgina del recurs. Si no consta de manera evident a la pàgina de referència, se n'ha fet la cerca dins el codi *Font*.

URL

Adreça de localització del recurs dins Internet. La URL introduïda no és la de la plana principal, sinó la que fa referència al recurs cercat.

Comentari

Breu descripció del recurs trobat. Els cercadors del grup de treball vam pensar que en el cas que la mateixa pàgina web oferís una descripció prou bona del recurs, ens limitariem a copiar el text entre cometes. Ningú millor que l'autor per descriure el que ofereix. En alguns casos s'han afegit comentaris propis que complementen la informació que inclou la mateixa web, i se n'ha elaborat un de personal quan la pàgina no n'ofereix cap.

Matèria general

En aquest camp s'ha introduït un primer nivell de classificació dels recursos, que, afegit al camp de *Matèria específica* com a segon nivell més precís, ens permet una posterior classificació segons la lògica del treball a realitzar. El fet d'emprar només dos nivells de classificació ens ha ocasionat problemes a l'hora de distribuir amb precisió els recursos que anàvem localitzant. Un tercer nivell segurament hauria fet més exacta la classificació, però hauria complicat més una estructura que, de fet, volíem tan clara, senzilla i pràctica com fos possible.

Data de consulta

Data en què s'ha fet la consulta en línia i la introducció de la informació del recurs al formulari de la base de dades.

Idioma

Idioma usat en el recurs. Aquest camp també ha estat motiu de problemes, ja que a vegades el recurs està desenvolupat en diversos idiomes o es fa difícil discernir quin hi ha de constar. Casos com per exemple Arxifòrum, llista de distribució on es pot escriure en qualsevol dels idiomes de l'Estat espanyol i també en anglès i francès, compliquen l'entrada d'aquest camp. En el cas de recursos plurilingües, finalment vam creure oportú introduir la llengua més usada. En el cas de recursos amb dos o més idiomes, hem optat per triar l'idioma que hem cregut que era propi del país de la persona o de la institució creadora.

Hem de dir que a l'hora d'introduir la informació hem valorat el format senzill i pràctic d'una base de dades més que no pas una enumeració contínua encotillada sota uns supòsits de catalogació més definits.

En aquest sentit caldria comentar que, tot i conèixer la norma ISO 690-2 de citació de recursos electrònics⁴, hem preferit no usar-la, perquè l'objectiu d'aquest treball no era elaborar una bibliografia de recursos electrònics sinó presentar-vos-els en un format d'accés ràpid i estructurat. La descripció automatitzada basada en la ISO 690-2 ens hauria obligat a introduir camps o elements que haurien fet menys àgil la consulta visual, inconvenient que hem volgut evitar.

6. Anàlisi de continguts

Aquest treball que us presentem és eminentment pràctic i, a més de la seva utilitat directa com a recull de recursos ja localitzats que podeu fer servir, és un indicatiu dels recursos arxivístics que en aquests moments hi ha a la Xarxa, més enllà de les webs dels arxius.

Com hem comentat anteriorment, hem donat preferència a la selecció de recursos en català i castellà, els quals, com es pot observar en la taula adjunta, comencen a ser importants:

| Idioma | Nombre de recursos |
|----------|--------------------|
| Anglès | 74 |
| Castellà | 74 |
| Català | 26 |
| Francès | 9 |
| Italià | 1 |
| Total | 184 |

Pel que fa als temes sobre els quals hem recollit informació, es distribueixen de la manera següent:

| Tema | Nre. de recursos |
|---|------------------|
| Normes de descripció | 24 |
| Recursos de programari | 12 |
| Experiències pràctiques | 19 |
| Eines generals d'utilitat en la identificació | 7 |
| Eines d'utilitat en la descripció de l'Àrea de context de la ISAD(G) | 20 |
| Eines d'utilitat en la descripció del control d'autoritats de la ISAAR(CPF) | 8 |
| Eines d'utilitat en la descripció de continguts o matèries | 10 |
| Eines d'utilitat en la descripció cronològica | 11 |
| Eines d'utilitat en la descripció toponímica | 4 |
| Eines d'utilitat en la comprensió lingüística | |
| Eines d'utilitat en la descripció jurídica | 7 |
| Recursos de consulta jurídica | 7 |
| Recursos generals d'Internet | 55 |
| Total | 184 |

Conclusions: Què aporta Internet a la descripció?

Quin avantatge ens aporta Internet als arxivistes? La resposta no està molt allunyada de les motivacions que ens empenyen a usar normes internacionals de descripció com ara la ISAD(G): facilitar l'intercanvi d'informació arxivística.

Jaume Rufí ens explicava al seu article a *Lligall* sobre la ISAD(G) quins eren els objectius definits en la motivació d'aquesta norma: "[...] fer possible la difusió, l'intercanvi i la integració internacionals de la informació arxivística, objectius que ja s'han assolit [estem parlant del 1997] en alguns països amb el suport de la informàtica i les telecomunicacions. L'intercanvi en l'ideal, especialment en els models nord-americans, i la informàtica com a mitjà, en tots, han estat també els motors de les normes [...]"⁵.

La informàtica com a mitjà tècnic va servir al principi per automatitzar la descripció normalitzada. Avui hem entrat ja a l'era de les telecomunicacions, i aquestes ens serveixen com a mitjà de comunicació de la informació.

Amb les normes facilitem l'intercanvi dels instruments de descripció, i amb Internet facilitem l'intercanvi de tota mena d'informació rellevant que pot estalviar-nos temps, ja que ens apropa les fonts d'informació i ens les obre en un ventall on poder triar. Nosaltres us n'hem seleccionat unes quantes en aquest recull.

En general, Internet aporta⁶:

- Difusió del pensament i de l'experiència aliens.
- Reproducció ràpida de la informació a milions de persones, a una velocitat sorprenent i a un cost mínim a través de l'edició electrònica.
- Informació en principi més actualitzada i vigent que la difosa en suport paper, ja que les revisions o noves versions són menys costoses i més immediates en suport electrònic.

Quant a la descripció, la lectura de les matèries en les quals s'han agrupat els recursos ens dona ja una idea del que ens ofereix la Xarxa.

Tanmateix, us presentem un parell d'exemples concrets, servint-nos de l'article de Julio Luis Quílez, arxiver que ens fa partícips de la seva experiència d'aplicació de la norma ISAD(G) als fons parroquials de l'Arxiu Històric Arxidiocesà de Tarragona⁷. Un dels punts valorats per Quílez i que troba a faltar en la primera edició de la norma és poder comptar amb més exemples que n'il·lustrin l'aplicació en casos concrets. Les webs agrupades com a *Experiències pràctiques* haurien facilitat a aquest arxiver uns quants exemples d'instruments de descripció en línia elaborats a partir d'aquesta norma i de manuals d'aplicació.

Un segon aspecte comentat per Quílez és la utilitat d'elements de descripció –resum i abast del contingut, bibliografia, documentació relacionada d'altres arxius, drets de reproducció...– i d'instruments de descripció per a l'investigador i per a l'arxiver immers en una tasca d'investigació del fons.

Aquesta feina requereix accedir a catàlegs de fons bibliogràfics, a repertoris jurídics, a instruments de descripció d'altres arxius on es pot trobar dipositada documentació relacionada... Tots aquests requeriments informatius són molt més accessibles si se'ns presenten en línia a través d'Internet. Dins del recull que us presentem trobareu un quants enllaços que respondran a aquestes demandes d'informació.

L'ús d'Internet per part de la comunitat científica avui és una realitat que arriba també als professionals dels arxius. La quantitat i qualitat d'informació disponible a la Xarxa sobre la descripció de documents d'arxiu és prou important com perquè la considerem una de les fonts més importants i útils de les que tenim a l'abast.

La facilitat d'elaboració, publicació i distribució de la informació així compartida, i també la facilitat de posar en contacte la comunitat internacional amb els creadors de continguts, són els responsables de la ràpida extensió d'aquest mitjà.

Animem el col·lectiu d'arxiviers i arxiveres perquè enriqueixi (enriqueim) aquest ja important bagatge de coneixement que hi ha a Internet amb les vostres pròpies aportacions professionals i intel·lectuals. La publicació de documents en format HTML avui és equivalent a la generació de documents amb un processador de textos, i en canvi permet teixir una formidable xarxa de coneixement, econòmica i accessible.

Per tant, cal que ens plantejem seriosament que amb el mateix esforç que fem una publicació convencional en paper podem penjar-la a Internet.

També convindria començar a pensar en l'interès de constituir una comunitat virtual d'arxiviers, és a dir, crear els serveis necessaris per articular de manera racional tot l'esforç que els professionals dels arxius ja estan posant a Internet i que pugui dedicar-se a canalitzar, ordenar i facilitar l'accés de tot aquest cabal d'informació que de forma exponencial ja s'està incorporant a la Xarxa.

Recull de recursos web per a la descripció
 (Aquesta informació la trobareu ampliada a la web de l'AAC:
<http://www.arxivvers.com>)

Normes de descripció

Normes arxivístiques

**PROYECTOS DE APLICACIÓN DE LA DESCRIPCIÓN
 ARCHIVÍSTICA CODIFICADA: UN AVANCE SOBRE LA IMPLANTACIÓN DE LA NORMA**

http://www.florida-uni.es/~fesabid98/Comunicaciones/ant_garcia/A_T_Garcia.htm

Encoded Archival Description (EAD)

<http://www.loc.gov/ead/ead.html>

Encoded Archival Description. An Introduction and Overview

<http://www.dlib.org/dlib/november99/11pitti.html>

Glasgow University Archives & BRC Encoded Archival Description Project

<http://www.archives.gla.ac.uk/arcbrc/ead/default.html>

Encoded Archival Description (EAD)

<http://lcweb.loc.gov/rr/ead/eadhome.html>

Encoded Archival Description (EAD). Official Web Site

<http://lcweb.loc.gov/ead/>

ISAAR(CPF)

http://www.ica.org/isaar_e.html

Encoded Archival Description Sites on the Web

<http://www.loc.gov/ead/eadsites.html>

Formato para la descripción de materiales de archivo

<http://www.rct.com/cayetano/Index.htm>

PROPUESTA METODOLÓGICA PARA LA APLICACIÓN DE LA EAD (ENCODED ARCHIVAL DESCRIPTION): HACIA LA INFORMACIÓN ELECTRÓNICA EN ARCHIVOS

http://www.florida-uni.es/~fesabid98/Comunicaciones/e_peis/e_peis.htm

Metadades

Digital Libraries Metadata Resources

<http://www.ifla.org/II/metadata.htm>

Normes pròpies d'Internet

Links and Information relating to EAD and SGML

<http://www.dur.ac.uk/Library/asc/eadsgml.html>

Harvest Web Indexing

<http://www.tardis.ed.ac.uk/harvest/>

Dave Beckett's Resource Description Framework (RDF)**Resource Guide**

<http://www.ilrt.bris.ac.uk/discovery/rdf/resources/>

Dublin Core

<http://purl.oclc.org/dc/>

Resource Description Framework (RDF)

<http://www.w3.org/RDF/>

Dublin Core Metadata Template

<http://www.lub.lu.se/cgi-bin/nmdc.pl>

DESIRE PROJECT. A review of metadata: a survey of current resource description formats

http://www.ukoln.ac.uk/metadata/desire/overview/rev_toc.htm

SGML for Archivists

<http://www.archivesinfo.net/sgml.html>

The <SGML> Project

<http://www.ex.ac.uk/SGML/>

A Dictionary of HTML META Tags

<http://vancouver-webpages.com/META/metatags.detail.html>

Metadata for the masses

<http://www.ariadne.ac.uk/issue5/metadata-masses/>

Altres normes**LA INTEGRACIÓN DE LOS ARCHIVOS DE IMÁGENES EN EL ENTORNO CIUDADANO**

http://www.florida-uni.es/~fesabid98/Comunicaciones/a_angel/a_angel.htm

AENOR

<http://www.aenor.es/busnor.htm>

Programari**Informació general****Tecnologia Documental Informàtica El Corte Inglés**

http://www.ieci.es/tecnologia_documental/index.htm

Inforàrea

<http://www.inforarea.es/>

Sibadoc

<http://www.sibadoc.com/>

Sisdoc

<http://www.sisdoc.es/>

RECALL

<http://www.ctd.es/custodia.html>

BBDD documentals**AUTODA TA**

<http://www.autodata.co.uk/>

DOC 6

<http://www.doc6.es/>

Gestió d'arxius**GESTAR**

http://www.gestar.qc.ca/accueil/index_ie5.asp

3000 Informàtica

<http://www.3000info.es/>

ARCAL

<http://www.grupo-norte.es/web/ean/doc/arc.al.htm>

EVER

<http://www.ever.fr>

Albalá

<http://www.baratz.es>

Experiències pràctiques**Manuais en línia****Com citar documents electrònics**

<http://www.bib.ub.es/www3/3citar.htm>

Documento de Trabajo sobre la Norma ISAD(G)

<http://www.junta-andalucia.es/agaweb/6documentos/6doc01.html>

Instrumentos de descripció en línia**Instrumentos de Descripción de los Fondos del Archivo Universitario de Granada**

<http://www.ugr.es/~archivo/instru.htm>

GUÍA DEL ARCHIVO HISTÓRICO MUNICIPAL DE CIUDAD RODRIGO

<http://www.ciudadrodrigo.net/archivomunicipal/isad.htm>

Fondos y colecciones de la administración autonómica

<http://www.aga.junta-andalucia.es/inicio.asp?destino=Fondos/datos.asp&navegador=ie4>

Bright Sparcs

<http://www.asap.unimelb.edu.au/bsparcs/>

Badator. Sistema de consultas

<http://www.irargi.org/01default.htm>

EURHISTAR - Database of the Historical Archives of the European Communities

<http://www.warc.iue.it/eharen/Welco-en.html>

Aplicació de projectes**Preservation Map of Europe**

<http://www.knaw.nl/ecpa/ecpatex/map/>

European Union Archive Network

<http://www.euan.org/>

NDAD UK National Digital Archive of Datasets

<http://ndad.ulcc.ac.uk/>

Victorian Electronic Records Strategy

<http://www.prov.vic.gov.au/vers/>

Liverpool ISAD(G) / EAD Template Version 2.0

<http://www.archiveshub.ac.uk/templates/eadform2.html>

Eines generals d'utilitat en la identificació**Identificació de materials****Color Photographs: Classification, Terminology, and Identification**

<http://www.bosartconserv.com/color/sld001.htm>

Identification and Preservation of Historic Photographs

<http://web.simmons.edu/~bondj/project/index.html>

A SHORT GUIDE TO FILM-BASE PHOTOGRAPHIC MATERIALS: IDENTIFICATION, CARE, AND DUPLICATION

<http://www.nedcc.org/nitrate.htm>

Guidelines for Care & Identification of Film-Based Photographic Materials

<http://sul2.stanford.edu/byauth/fischer/fischer1.html>

Drawing Materials and Drawing Techniques: a Guide and Glossary

<http://www.nyu.edu/classes/miller/guide/contents.html>

Identificació geogràfica**El callejero de tu ciudad**

<http://www.callejero-mapas-planos.com/buscar/index.htm>

Mapas.ya.com

<http://mapas.ya.com/mapamundi/buscador.asp>

Eines d'utilitat en la descripció de l'Àrea de context de la ISAD(G)**Tesis****Tesis Doctorals**

<http://www.ub.es/tesis/tesis.htm>

BASES DE DATOS DE TESIS DOCTORALES (TESEO)

<http://www.mcu.es/TESEO/index.html>

Diccionaris històrics o biogràfics i enciclopèdies**Biographical Dictionary**

<http://www.s9.com/biography/>

Hiperenciclopèdia

<http://www.grec.net/cgi-bin/hecentra.pgm>

Buscabiografías

<http://www.buscabiografias.com/>

Catàlegs automatitzats en línia**Catàleg Col·lectiu de les Universitats de Catalunya**

<http://www.cbuc.es/>

Catàleg del Fons d'Història Local

<http://gw22-vtls.diba.es/gwfhl/catalan/vtls.html>

REBIUN en línia

<http://www.crue.org/cgi-bin/rebiun>

Acceso a las Bases de Datos del CINDOC

<http://www.cindoc.csic.es/prod/dbskonx.html>

Catàleg de les Biblioteques Especialitzades de la Generalitat de Catalunya (BEG)

<http://beg.gencat.intranet/vtls/catalan/index.htm>

The Library of Congress Online Catalog

<http://catalog.loc.gov/>

Catálogo de la Biblioteca del Centro de Información Documental de Archivos

<http://www.mcu.es/bases/spa/barc/BARC.html>

Catálogo Informatizado ARIADNA

<http://www.bne.es/cgi-bin/wsirtex?FOR=WIUSEVI4>

Catálogos Informatizados de la Red de Bibliotecas del CSIC

<http://sauco.csic.es:4505/ALEPH>

Catàleg de la BUB (Biblioteca de la Universitat de Barcelona)

<http://eclipsi.bib.ub.es/virtua/catalan/index.html>

Catàleg en línia de la Biblioteca de Catalunya

<http://www.gencat.es/bc/virtua3/catalan/>

Catàleg Col·lectiu del Patrimoni Bibliogràfic

<http://www.gencat.es/bc/virtua4/catalan/>

Portals d'història**D'Història. El fil d'Ariadna**

<http://www.uv.es/~apons/>

Proyecto Clío

<http://clio.rediris.es/index.html>

ACER. Associació Catalana d'Estudis Republicans

<http://www.estelnet.com/acer/default.htm>

Eines d'utilitat en la descripció del control d'autoritats de la ISAAR(CPF)**Organitzacions, col·lectius, fundacions culturals, empreses...****Memorias de empresas - Guíame**

<http://www.guiame.net/memorias.html>

Acrònims i abreviatures**Acronym Finder**

<http://www.acronymfinder.com/>

The WorldWideWeb Acronym and Abbreviation Server

<http://www.ucc.ie/info/net/acronyms/index.html>

Llistes d'encapçalament d'autoritats**Catálogos Informatizados de la Red de Bibliotecas del CSIC**

<http://sauco.csic.es:4505/ALEPH>

Catàleg de la BUB (Biblioteca de la Universitat de Barcelona)

<http://eclipsi.bib.ub.es/virtua/catalan/index.html>

Catàleg de les Biblioteques Especialitzades de la Generalitat de Catalunya (BEG)

<http://beg.gencat.intranet/vtIs/catalan/index.htm>

Catàleg en línia de la Biblioteca de Catalunya

<http://www.gencat.es/bc/virtua3/catalan/>

Eines d'utilitat en la descripció de continguts o matèries

Tesaurus i vocabularis controlats

Controlled vocabularies, thesauri and classification systems available in the WWW. DC Subject

<http://www.lub.lu.se/metadata/subject-help.html>

OECD Macrothesaurus

<http://info.uibk.ac.at/info/oeecd-macroth/es/>

Controlled vocabularies

http://www2.fit.qut.edu.au/InfoSys/middle/cont_voc.html

Tesauros del CINDOC

<http://pci204.cindoc.csic.es/tesauros/index.html>

Tesaurus de la UNESCO

<http://www.ulcc.ac.uk/unesco/index.htm>

@RCHIweb: la web de hoy para archiveros del futuro

<http://www.um.es/fccd/archiweb/tesau.htm>

Llistes d'encapçalament de matèries

Catálogos Informatizados de la Red de Bibliotecas del CSIC

<http://sauco.csic.es:4505/ALEPH>

Catàleg de la BUB (Biblioteca de la Universitat de Barcelona)

<http://eclipsi.bib.ub.es/virtua/catalan/index.html>

Catàleg en línia de la Biblioteca de Catalunya

<http://www.gencat.es/bc/virtua3/catalan/>

Eines d'utilitat en la descripció cronològica

Historical Atlas of the Twentieth Century

<http://users.erols.com/mwhite28/20centry.htm>

Mapas Histórico-Políticos de la Edad Moderna

<http://personal.redestb.es/naoero1968/spanish.htm>

Periodical Historical Atlas

<http://homer.span.ch/~spaw1241/ata2.htm>

CHRONOLOGIE, ÈRES ET CALENDRIERS

<http://www.bdl.fr/Granpub/calendriers.html>

Les saints et les dictons du calendrier

<http://www.chez.com/sarthe/>

Santoral

http://sagradafamilia.devigo.net/_private/santvent1.html

Calendars through the ages

<http://webexhibits.org/calendars/>

RULERS

<http://www.geocities.com/Athens/1058/rulers.html>

Political Leaders 1945-2001

<http://www.terra.es/personal2/monolith/00index.htm>

Historical Map Web Sites. The Perry-Castañeda Library Map Collection

http://www.lib.utexas.edu/Libs/PCL/Map_collection/map_sites/hist_sites.html

Perpetual Calendar

<http://cawley.archives.nd.edu/cgi-bin/perpetua.cgi>

Eines d'utilitat en la descripció toponímica

Thesaurus de la BUB (Biblioteca de la Universitat de Barcelona)

<http://lluna.bib.ub.es/thesaurus/the3.htm>

Liste des noms de pays du monde

<http://www.culture.fr/culture/dglf/ressources/pays/pays.htm>

Manual d'estil del Port de Barcelona

<http://www.apb.es/catala/cat/estil.htm>

Eines d'utilitat en la comprensió lingüística

Multilingual Glossary for Art Librarians - Section of Art Libraries

<http://www.ifla.org/VII/s30/pub/mg1.htm>

RECURSOS LINGÜÍSTICOS PARA PROFESIONALES DE LAS BIBLIOTECAS Y LA DOCUMENTACIÓN (ESPAÑOL-INGLÉS)

<http://eubd1.ugr.es/RIS/RISWEB.ISA>

Freetranslation.com

<http://www.traducciongratis.com/>

Traductor en línea

<http://www.educar.org/traductor/>

Traductor en línea

<http://www.civila.com/traductor/>

Traductor on line

<http://lycoses.reverso.net/default.asp>

Latin Dictionary and Grammar Aid

<http://www.nd.edu/~archives/latgramm.htm>

Recursos de consulta jurídica**Leyes y fuentes de información jurídicas sobre patrimonio documental, propiedad intelectual e industrial**

<http://www.geocities.com/Baja/Canyon/1551/>

Legislación del estado y otras disposiciones

<http://www.igsap.map.es/cia/dispo/lbe.htm>

Boletines Oficiales

<http://www.igsap.map.es/cia/boletines/boletin.htm>

Página jurídica

<http://civil.udg.es/pagina/>

Base de datos de legislación

http://www.juridicas.com/base_datos/

Recursos generals d'Internet**Llistes de distribució****Archivi 23 - Una lista di discussione per archivisti**

<http://www.unipd.it/ammi/archivio/lista.htm>

ALBA

<http://www.alba-valb.org/albadiag.htm>

GCE- Guerra Civil Española

<http://www.fut.es/~msanroma/GUERRACIVIL/listagce.htm>

BibCat

<http://www.cobdc.org/bibcat.htm>

Arxifòrum

<http://www.arxivers.com/html/arxiforum/arxiforum.html>

Archivalia

<http://www.uclm.es/archivo/>

REDER - Red de Estudios y Difusión del Exilio Republicano de 1939

<http://www.rediris.es/list/info/reder.html>

Archives-nra (National Register of Archives)

<http://www.mailbase.ac.uk/lists/archives-nra/>

RECMGMT-L (Records Management Listserv)

<http://lists.ufl.edu/archives/recmgmt-l.html>

Archives & Archivists LISTSERV

http://www.archivists.org/listservs/arch_listserv_terms.html

ADBS-INFO

<http://www.adbs.fr/adbs/actu/html/listdif.htm>

Iwetel

<http://www.rediris.es/list/info/iwetel.es.html>

A Listserve for ICA/Le listserve du CIA

http://www.ica.org/ica_1.html

Directoris de recursos arxivístics**Documentación relacionada con la indexación**

<http://www.rediris.es/si/iris-index/doc/>

@ R C H I w e b

<http://www.um.es/fccd/archiweb/empre.htm>

Canadian Archival Resources on the Internet

<http://www.usask.ca/archives/menu.html>

National Archives and Records Administration

<http://www.nara.gov/nara/>

International Council on Archives

<http://www.ica.org/index.html>

@ R C H I w e b

<http://www.um.es/fccd/archiweb/>

Spanish History Index: Archives, sources and other digital historical resources

<http://www.iue.it/LIB/SISSCO/VL/hist-spain/archives.html>

Repositories of Primary Sources

<http://www.uidaho.edu/special-collections/Other.Repositories.html>

El Archivo Virtual

<http://www.geocities.com/CollegePark/Library/8720/home.html>

Docuweb

<http://members.es.tripod.de/docw/portada.htm>

Archiespa

<http://rayuela.uc3m.es/~pirio/archiespa/>

UNESCO Archives Portal

http://www.unesco.org/webworld/portal_archives/

Censo-Guia de Archivos Iberoamericanos

http://www.mcu.es/cgi-bin/ALBALA/AlbalaCGI/X6004?CMD=PRIMERA_PAGINA

DIRECTORIO DE PÁGINAS WEB DE ARCHIVOS UNIVERSITARIOS ESPAÑOLES

<http://www.ugr.es/~cau/cau55.htm>

Dépôts d'archives en ligne

<http://bgsh.fltr.ucl.ac.be/bibreservee/adresarchives.html>

Áncora: Directorio de archivos y recursos archivísticos europeos

<http://www.uc3m.es/uc3m/serv/ARC/ancora/>

ARCHON

<http://www.hmc.gov.uk/archon/archon.htm>

RECORDS AND INFORMATION MANAGEMENT RESOURCE LIST

http://www.geocities.com/infomgmt_resource_list/

Ready, 'Net, Go! Archival Internet Resources

<http://www.tulane.edu/~lmiller/ArchivesResources.html>

www.archivesinfo.net

<http://www.archivesinfo.net/>

The Archivist's Toolkit

<http://aabc.bc.ca/aabc/toolkit.html>

BUBL LINK / 5:15 Catalogue of Internet Resources: Archives

<http://www.bubl.ac.uk/link/a/archives.htm>

List of Mailing Lists on Archives, Records Management, Museums and Related Subjects

<http://www.archimac.marun.edu.tr/Profession/Lists/index.spml>

Links to links

<http://www.archimac.marun.edu.tr/Profession/links.spml>

EAN - European Archival Network

<http://www.european-archival.net/>

Internet invisible

<http://www.internetinvisible.com>

Guías de Fuentes Documentales de Archivos

<http://www.mcu.es/bases/spa/cida/CIDA.html>

Archivos Estatales

http://www.mcu.es/lab/archivos/arch_estat.html

DA TA THÉKE

<http://milano.usal.es/dtt.htm>

Publicacions periòdiques electròniques

Lista de Enlaces Electrónicos en Documentación

<http://www.servitel.es/scripts/acid/acid.dll?accion=lista>

Hispania Nova: revista de Historia Contemporánea

<http://hispanianova.rediris.es/>

Publicaciones electrónicas

<http://www.uma.es/rebiun/publicaciones.html>

RAMP Studies

http://www.unesco.org/webworld/portal_archives/ramp_studies.html

DoIS (Documents in Information Science)

<http://dois.mimas.ac.uk/>

Lligall

<http://www.arxivers.com/html/articles/articles.html>

Butlletí de l'Associació d'Arxivers de Catalunya

<http://www.arxivers.com/html/boletin/boletin.html>

Butlletí d'Arxivers sense Fronteres

<http://www.arxivers.com/html/boletin/boletin.html>

El Profesional de la Información

<http://www.doc6.es/iwe/>

Anales de Documentación

<http://www.um.es/fccd/anales/ad03/ad0300.html>

BiD Textos Universitaris en Biblioteconomía i Documentació

<http://www.ub.es/biblio/bid/>

Notes

- 1 CIA/ICA (Conseil International des Archives/International Council on Archives). *ISAD(G): Norma Internacional General de Descripción Archivística. Segunda edición. Adoptada por el Comité para las Normas de Descripción. Estocolmo, Suecia, 19-22 Septiembre 1999*. Ottawa: CIA/ICA, 2000, pàg.7. Traducció de Carlos Traversí de Diego (Archivo Histórico Provincial de Palencia).
- 2 PESET, M. Fernanda; ALBIÑANA, Ricardo; MORALES, Silvia. "Internet invisible: un recurso terciario en la Red". *El Profesional de la Información*, vol. 9, núm. 7-8, (2000), pàg. 19-22.
- 3 BONAL ZAZO, José Luís; GENERELO LANASPA, Juan José; TRAVESÍ DIEGO, Carlos. *Manual de Descripción Multinivel. Propuesta de adaptación de las normas internacionales de descripción archivística*. Junta de Castilla y León, 2000, pàg. 61.
- 4 National Library of Canada [en línia]. Ottawa, 14-09-2000 [15-03-2001]. ISO 690-2: 1997 Information and documentation - Bibliographic references- Part 2: Electronic documents or parts thereof. Disponible a: <http://www.nlc-bnc.ca/iso/tc46sc9/standard/690-2e.htm>
 Recomanem per a la seva aplicació la lectura de l'article d'Assumpció Estivill i Cristóbal Urbano "Com citar recursos electrònics".
 Escola Universitària Jordi Rubió i Balaguer de Biblioteconomia i Documentació. Facultat de Biblioteconomia i Documentació [en línia]. Barcelona, 24-07-1997, Versió 1.0 [15-03-2001]. Com citar documents electrònics. Disponible a: <http://www.ub.es/biblio/citae.htm>
- 5 RUFÍ i PAGÈS, Jaume. "Els models i la norma: fonts de la normalització internacional de la descripció arxivística". *Lligall*, Barcelona, núm. 11, (1997), pàg. 102.
- 6 Per copsar el que representa i cap on tendeix Internet, recomanem el següent article, d'on hem extret les següents consideracions. OLVERA LOBO, M. Dolores. "Internet y la Sociedad de la Información". *Boletín de la Asociación Española de Archiveros, Bibliotecarios, Museólogos y Documentalistas*. Madrid, 2000, núm. 1, pàg. 137.
- 7 QUÍLEZ MATA, José Luís. "L'aplicació de la norma ISAD(G) als fons parroquials de l'Arxiu Històric Diocesà de Tarragona". *Lligall*, Barcelona, núm. 15, (1999), pàg. 259-287.

Resumen

Esta intervención consta de dos partes. La primera, independiente del tema de la descripción archivística, propone cómo hacer frente a la búsqueda de recursos informativos en Internet más allá de los localizadores mecánicos; es decir, de qué medios nos podemos servir para acceder a los sitios web especializados más relevantes para la información archivística y/o documental: bases de datos, listas de distribución, directorios de recursos, etc.

En una segunda parte se ofrece de forma comentada cuál ha sido el resultado de esta práctica en lo que se refiere a la descripción archivística. Después de sistematizar y estructurar la información obtenida, los sitios web más relevantes se clasifican de la siguiente forma:

- Reglas de descripción –USMARC, APPM, AACR2, RAD, ISAD (G), ISAAR (CPF), etc.– y de intercambio de datos –EAD, SGML, XML–.
- Herramientas concretas de utilidad en la descripción:
 - Para el establecimiento del área del contexto de la ISAD (G) y del control de autoridades de la ISAAR (CPF)
 - Para la descripción de contenidos o materias
 - Para la datación toponímica y cronológica
 - Para la consulta legislativa
 - Para la consulta lingüística (traductores en línea)
 - Para la consulta de los fondos documentales en otros centros de archivo (directorios)
- El valor de la experiencia contrastada: manuales en línea, ejemplos de instrumentos de descripción en línea, proyectos (EUAN).
- El software disponible actualmente para la descripción archivística.

Résumé

Cette intervention comprend deux parties. La première, indépendante de la question de la description archivistique, propose la façon de faire face à la recherche de ressources informatives sur Internet, au-delà des moteurs de recherche mécaniques: quels sont les moyens qui peuvent être utilisés pour accéder aux sites web spécialisés les plus importants pour une information archivistique et/ou documentaire (bases de données, listes de distribution, répertoires de ressources, etc.).

Une deuxième partie propose et commente les résultats de cette pratique dans la question de la description archivistique. Après la systématisation et la structuration de l'information obtenue, les sites web les plus importants sont systématisés de la façon suivante:

- Règles de description: USMARC, APPM, AACR2, RAD, ISAD (G), ISAAR (CPF), etc. et d'échange de données (EAD, SGML, XML).
- Outils concrets utiles dans la description.

- Pour l'établissement de l'aire du contexte de l'ISAD (G) et du contrôle d'autorités de l'ISAAR (CPF).
- Pour la description de contenus et matières
- Pour la datation toponymique et chronologique
- Pour la consultation législative
- Pour la consultation linguistique (traducteurs en ligne)
- Pour la consultation de sources documentaires dans d'autres centres d'archives (répertoires)
- La valeur de l'expérience vérifiée: manuels en ligne, exemples d'instruments de description en ligne, projets (EUAN).
- Les logiciels actuellement disponibles pour la description archivistique.

Summary

This presentation has two parts. The first, independently of the theme of the archival description, proposes how to tackle the search for information resources in Internet beyond the mechanical search engines: what means we can use to access the most relevant specialised websites for archival and/or documentary information: databases, distribution lists, resource directories, etc.

The second part offers comments on the results of this practice in the theme of archival description. After systematising and structuring the information obtained, the most relevant websites are systematised as follows:

- Rules of description: USMARC, APPM, AACR2, RAD, ISAD(G), ISAAR (CPF), etc. and of exchange of data (EAD, SGML, XML).
- Specific tools for description:
 - For establishing the context area of the ISAD(G) and of the authority control of the ISAAR(CPF)
 - For describing contents or subjects
 - For toponymic and chronological dating
 - For legislative consultation
 - For linguistic consultation (on-line translators)
 - For consulting documentary collections in other archive centres (directories)
- The value of confirmed experience: on-line manuals, examples of instruments of on-line description, projects (EUAN).
- The currently available software for archival description.